

## LAS PERÍFRASIS VERBALES EN UNA PERSPECTIVA HISTÓRICA\*

MAR GARACHANA CAMARERO  
*Universitat de Barcelona*

El estudio de la historia de las perífrasis verbales es todavía hoy una asignatura pendiente de la gramática histórica del español. Pese a que el trabajo publicado por Alicia Yllera (1980) hace casi cuarenta años hacía presagiar que las perífrasis verbales habían entrado por la puerta grande en la disciplina y que pronto se iba a disponer de un estudio exhaustivo de su diacronía, la monografía de Yllera sobre el español medieval no fue seguida por un trabajo parejo que profundizase en la historia de las perífrasis del español renacentista, del primer español moderno<sup>1</sup> y del español contemporáneo<sup>2</sup>. Aunque se han realizado importantes contribuciones en este terreno, la mayoría de ellas consisten o bien en investigaciones particulares sobre alguna perífrasis o sobre algún grupo de perífrasis —en ocasiones, centradas en el análisis de un solo tipo textual<sup>3</sup>, de una obra en particular (Enguita 1985) o de un período histórico concreto (Fernández Martín 2015b)—, o bien en trabajos enmarcados en una perspectiva panrománica (Vincent 1982; Squartini 1998; Lamiroy 2004).

---

\* Este libro se ha llevado a cabo en el marco de los proyectos de investigación *Diccionario histórico de las perífrasis verbales del español. Gramática, pragmática y discurso* del MINECO (FFI2013-43092-P) y *Gradia. Grup de Gramàtica i Diacronia* (2014 SGR 994) del AGAUR. Asimismo, debemos agradecer la ayuda del Graduiertenkolleg DFG GRK 1624 «Frequenzeffekte in der Sprache» de la Albert-Ludwigs-Universität de Freiburg.

<sup>1</sup> Al hablar de *primer español moderno* nos referimos a un período de la historia del español comprendido entre el último tercio del siglo xvii y el primero del xix (vid. Octavio de Toledo y Huerta 2016a; Octavio de Toledo y Huerta/ López Serena, 2015: 150-151).

<sup>2</sup> La monografía de Andrés-Suárez (1994) se ocupa del verbo español en general y, como tal, solo trata las formas perifrásticas que acabaron quedando integradas en el sistema verbal, a saber, los tiempos compuestos de la conjugación y el futuro y condicional sintéticos.

<sup>3</sup> Es el caso de los excelentes trabajos publicados por Blas Arroyo de forma individual o conjunta, que describen bien el empleo de las perífrasis modales en situaciones de proximidad comunicativa.

Así pues, el estudio histórico general de esta categoría gramatical en español no ha recibido una atención global por parte de los investigadores.

Las construcciones que han sido estudiadas de forma más exhaustiva son los tiempos compuestos de la conjugación<sup>4</sup>. También se ha dedicado un cuerpo de trabajos significativo a la evolución de las construcciones modales con *deber (de) + infinitivo*<sup>5</sup>, y no deben soslayarse tampoco los trabajos sobre la historia de las perífrasis con *haber y tener*<sup>6</sup>. Dentro de las estructuras de obligación, escasean los trabajos sobre *ser tenido/tenido ø/a/de + infinitivo* (Garachana Camarero 2016a). Tampoco abundan los trabajos sobre construcciones modales menos prototípicas; véanse, no obstante, los dedicados a *parecer + infinitivo* y *amenazar + infinitivo* (Cornillie 2004, 2008; Cornillie/Octavio de Toledo y Huerta 2015), a la estructura conativa *tratar de + infinitivo* (Octavio de Toledo y Huerta/Garachana Camarero 2015) y a ciertas construcciones modales de capacidad, logro o frustratividad (vid. el trabajo de Rosemeyer y Garachana Camarero 2016 sobre *lograr + infinitivo* y *conseguir + infinitivo* y el de Garachana Camarero 2017a sobre la perífrasis medieval *uviar (a) + infinitivo*).

En el terreno de las perífrasis aspectuales y temporales, no hay que olvidar los trabajos existentes sobre perífrasis formadas a partir de verbos estativos (Torres Cacoullós 2000; Bybee/Torres Cacoullós 2009) y verbos de movimiento —estos últimos especialmente centrados en el futuro analítico<sup>7</sup> y en construcciones derivadas de este (Fernández Martín 2015)—. Se han examinado también las construcciones de futuro escindido *cantarlo hé y cantarlo*

<sup>4</sup> Jacob (1996, 1998, 2001, 2011); Detges (2001); Rodríguez Molina (2003, 2004, 2006, 2010, 2016); Romani (2006); Rosemeyer (2012, 2014, 2015, 2016a, 2016c, s. f.); Drinka (2016).

<sup>5</sup> Balasch Rodríguez (2008, 2012); Blas Arroyo (2011, 2014, 2016b); Blas Arroyo/Vellón Lahoz (2014); Blas Arroyo/González Martínez (2014b); Schulte/Blas Arroyo (2016).

<sup>6</sup> López Izquierdo (2008); Garachana Camarero (2011b, 2016b); Garachana Camarero/Rosemeyer (2011); Blas Arroyo *et al.* (2013); Blas Arroyo/Porcar Miralles (2014); Blas Arroyo/González Martínez (2014); Blas Arroyo/Vellón Lahoz (2015); Blas Arroyo (2015); del Barrio de la Rosa (2016); Bauman (2016); Schulte/Blas Arroyo (2016); Garachana Camarero/Hernández Díaz (2018); Fischer/Olbertz (s. f.); véase también Blas Arroyo (2016a) para el empleo de estas perífrasis en situaciones de contacto lingüístico.

<sup>7</sup> Crego García (1994); Garachana Camarero (1995, 2009, 2011a); Eberenz (1998); Haßler (2002); Radatz (2003); Melis (2006); Aaron (2006a, 2006b, 2007); Pérez Saldanya (2008); Stolova (2009); Garachana Camarero/Rosemeyer (2011); Rosemeyer (2013, 2016b); Fernández Martín (2015a); Villalpando-Quiñonez (s. f.); además, hay que destacar algún trabajo relacionado con situaciones de contacto lingüístico como el de Blas Arroyo (2008).

*tengo*<sup>8</sup>, ciertas estructuras frecuentativas o de habitualidad (Uría Maqua 1978; Amaral 2013), construcciones resultativas o terminativas como *acabar de + infinitivo* (Rosemeyer/Grossman, 2017) y el pasado expresivo de estructuras del tipo de *va y + grupo verbal finito* (Pérez Saldanya/Hualde 2003; Pérez Saldanya 2003, 2008; Garachana Camarero 2015, s. f.). Conviene mencionar también trabajos sobre perífrasis incoativas (y causativas) como el de Comer y Enghels (2017).

Recientemente, se ha indagado también acerca de gramaticalizaciones inducidas por contacto con las lenguas amerindias, que afectan de manera particular a construcciones en las que intervienen los verbos *venir*; *ir*; *dar*; *mandar*; *pasar* y *dejar* (vid., por ejemplo, Bruil 2008a, 2008b; Haboud 1997, 1998, 2005; Haboud/de la Vega 2008; Haboud/Palacios 2017; Niño-Murcia 1988; Olbertz 2002, 2008, Palacios/Haboud en prensa).

Asimismo, se han realizado estudios acerca del origen de algunas estructuras perifrásticas que parecen entroncar con innovaciones del latín medieval, que sirvió de modelo textual —y, consiguientemente, gramatical— a las lenguas europeas del medievo (para estudios sobre la influencia del latín en la creación de nuevas construcciones verbales, vid. Drinka 2013, 2017; Cornillie/Octavio de Toledo y Huerta 2015; Garachana Camarero 2016a; para la influencia del latín en general, vid. Barra Jover 2010; Blatt 1957; Haspelmath 1998, 2001).

Por último, se ha hecho alguna pequeña incursión acerca del surgimiento de los encadenamientos perifrásticos, o más concretamente acerca de qué determina la posibilidad de que una perífrasis verbal pueda tomar como argumento otra perífrasis (vid. Nieuwenhuijsen → cap.7, Garachana 2017b). Sin embargo, hasta la fecha, los trabajos sobre esta cuestión se han limitado a una perspectiva estrictamente sincrónica (vid. Picallo 1990; Laca 2002, 2003, 2004, 2005; Bravo, García Fernández y Krivochen 2015 y la bibliografía allí citada).

Pese a su interés, este cuerpo de trabajos no permite describir de manera exhaustiva la diacronía de las perífrasis verbales del español, construcciones singulares, a medio camino entre el léxico y la gramática. Queda, pues, plenamente justificada la necesidad de una investigación acerca de su evolución. Acometer en el momento actual un trabajo de sintaxis histórica como el que pretendemos en esta monografía precisa, de manera ineludible, de la colaboración

---

<sup>8</sup> Company Company (1985, 2006); Medina Urrea/Company Company (1999); Castillo Lluch (2002); Girón Alconchel (2007); Octavio de Toledo y Huerta (2015, 2016b); Bouzouita (2011, 2012, 2016); Batllori (2016).

de un grupo investigador. El aluvión de textos del que hoy en día se dispone dificulta en grado sumo una investigación en solitario. En efecto, la continua publicación y edición de textos que siguen unos parámetros filológicos fiables (Fernández-Ordóñez 2006; Rodríguez Molina 2010), así como la existencia de bases de datos de fácil acceso que contienen un abundante número de obras, arrojan un número de ocurrencias tan ingente que solo desde el trabajo en grupo es posible acometer su análisis (vid. Garachana Camarero/Artigas 2012). Por otro lado, el cuerpo de trabajos de corte teórico acerca de la gramática histórica excede con mucho los límites de un trabajo individual. Así pues, esta monografía colectiva es el resultado, en parte, de una necesidad impuesta por la propia temática de estudio y, en parte, del convencimiento de los autores de que el trabajo conjunto enriquece el resultado obtenido<sup>9</sup>. Máxime cuando el objetivo final que persigue el grupo GRADIA, constituido por investigadores de diferentes instituciones universitarias europeas y americanas<sup>10</sup>, es la elaboración de un *Diccionario histórico de perífrasis verbales* que complemente el que existe para la sincronía del español (García Fernández *et al.* 2006).

Para llevar a cabo esta investigación, nos hemos basado en el corpus GRADIA<sup>11</sup>, específicamente diseñado para este estudio (para los problemas que suscitaba en algunos casos el empleo del corpus de la Academia, vid. Garachana Camarero/Artigas 2012). Con todo, como se indicará oportunamente en cada trabajo, si para alguna construcción nuestro corpus se ha revelado insuficiente, se ha recurrido a los corpus académicos CORDE, CDH, CREA y CORPES XXI (RAE). El corpus GRADIA contiene textos que abarcan un período cronológico que se extiende desde el siglo XII hasta el siglo XXI, distribuidos en 13 géneros textuales: a saber, texto legal, notarial y administrativo, historiográfico, técnico, ensayístico, epistolar, además de discursos políticos, diálogos renacentistas, literatura sapiencial, prensa escrita, teatro, narrativa y textos orales. Se ha prescindido conscientemente de los textos poéticos, por cuanto las leyes de cómputo silábico y la rima podrían afectar a la forma y a los valores de las perífrasis que en ellas podrían emplearse. Las ediciones manejadas se han seleccionado siguiendo los parámetros establecidos por Fernández-Ordóñez (2006), Rodríguez Molina (2010) y Rodríguez Molina y Octavio de Toledo

---

<sup>9</sup> Los trabajos han sido discutidos y analizados conjuntamente; por este motivo, se han eliminado en cada uno de los capítulos las referencias a la ayuda y contribución de los autores de esta monografía.

<sup>10</sup> <<http://gradiadiacronia.wixsite.com/gradia>>.

<sup>11</sup> <<http://gradiadiacronia.wixsite.com/gradia/corpus-gradia>>.

y Huerta (s. f.), de modo que entre el texto original y la copia conservada no media un lapso cronológico superior al medio siglo. Asimismo, se han consultado diversas fuentes documentales latinas (*Brepolis Library of Latin Texts*, *Database of Latin Dictionaries*, *Patrologia Latina Database*, *The Packard Humanities Institute* y el *Thesaurus linguae Latinae*).

Esta monografía recoge las primeras conclusiones obtenidas por el grupo GRADIA y expone la historia de las perífrasis modales más representativas del español. En todos los casos, se han contrastado las raíces latinas de las perífrasis, lo que ha permitido ofrecer nuevas explicaciones para el nacimiento de algunas construcciones cuya etimología se perdía en los orígenes del español. El orden en que se han dispuesto los estudios sobre las perífrasis ha venido determinado por su frecuencia de uso y su carácter más o menos central dentro de la categoría, de modo que las que tenían una frecuencia de empleo menor y resultan menos representativas se han estudiado en último lugar.

El primer capítulo, elaborado por Mar Garachana Camarero, está dedicado a la categoría de las perífrasis verbales. En él se propone una definición del concepto *perífrasis verbal* y se maneja la hipótesis de que esta debe ser descrita en términos de una categoría radial, con unos miembros que encajan mejor en la definición y otros menos representativos de esta. Este enfoque en términos de gradualidad, que no es nuevo en absoluto, resulta indispensable desde una perspectiva diacrónica, en la que las perífrasis verbales se sitúan más o menos lejos del núcleo prototípico en función de la profundidad histórica de su evolución (vid. para el concepto de *profundidad histórica*, Company Company 2008).

Este capítulo introductorio se ocupa, asimismo, de las dificultades que entraña el establecimiento de la nómina de perífrasis verbales en español. Esta es una cuestión clave, dado que incidirá directamente en el número de construcciones que pasarán a integrar el diccionario histórico de perífrasis verbales, objetivo final del proyecto GRADIA. En este capítulo se opta por definir como básicos para la inclusión dentro de la categoría tres parámetros, a saber, (i) que el conjunto verbal exprese un significado procedimental unitario, (ii) que la subcategorización dependa de la construcción al completo y (iii) que ningún elemento de la perífrasis sea conmutable por otro. A partir de aquí, se recurre a los criterios que la gramática tradicional (hasta la actual NGLE, RAE/ASALE 2009) ha empleado para deslindar las perífrasis verbales de otras construcciones gramaticales a fin de detectar grados de prototipicidad entre las perífrasis verbales modales.

El capítulo 2, realizado por Maria Josep Jarque, constituye una reflexión sobre el concepto mismo de la modalidad y su trascendencia en el estudio diacrónico. En este capítulo se discuten y se esclarecen conceptos clave para la monografía tales como *modalidad*, *posibilidad*, *probabilidad*, *posibilidad deóntica*, *posibilidad epistémica*, *necesidad deóntica*, *necesidad epistémica*, *evidencialidad* o *miratividad*. El objetivo final es principalmente diacrónico: interesa trazar los caminos que sigue la modalidad en los procesos de conformación de las perífrasis verbales. Algunas rutas se revelan especialmente transitadas. Así, la que conduce de la modalidad deóntica a la epistémica generando estructuras que contienen una polisemia inherente. *Haber de + infinitivo*, *tener que + infinitivo* y *deber (de) + infinitivo* evidencian esta pluralidad de sentidos. Otras evoluciones, en cambio, resultan más dependientes del contexto lingüístico y cognitivo, así el desarrollo de *tener de + infinitivo* como consecuencia de la analogía con *haber de + infinitivo* o el empleo profuso que se hace de la perífrasis *haber de + infinitivo* en el español hablado en Cataluña, como resultado de la influencia del catalán, frente a su precario empleo actual en otros dominios hispanohablantes.

El capítulo 3, firmado por Esther Artigas y Laura Cabré, es una prueba de la importancia de acometer los estudios históricos tomando como punto de partida la lengua latina. La dificultad de emprender dicho trabajo no es baladí, sobre todo porque no existe *un* latín, sino que este, como toda lengua histórica, está constituido por un entramado de variedades diatópicas, diafásicas y diastráticas que pudieron en un momento u otro resultar determinantes para la evolución de las lenguas neolatinas. De ahí, la dificultad para abordar el estudio de la evolución de las perífrasis verbales en la lengua latina. Pese a ello, resulta crucial no empezar la historia de estas construcciones gramaticales desde tiempos romances, puesto que se corre el serio riesgo de cometer errores como el que Artigas y Cabré apuntan en este capítulo: según estas autoras, el valor aspectual que tradicionalmente se ha señalado para la construcción *saber + infinitivo* en el español de América no entronca con construcciones latinas, contrariamente a lo propuesto por autores como Lida de Malkiel (1948). Artigas y Cabré señalan también la importancia de no dejarse llevar por los trabajos existentes y las afirmaciones en ellos contenidas y hacer una revisión exhaustiva de los supuestos, y más que dudosos, valores frecuentativos de la construcción *saber + infinitivo* en el español peninsular.

En el capítulo 4, Malte Rosemeyer estudia la evolución de *deber + infinitivo* y *deber de + infinitivo*, dos perífrasis que en la lengua antigua y en

la lengua hablada moderna funcionan como sinónimas para la expresión de valores deónticos y epistémicos. Y ello pese a los esfuerzos que desde el siglo XVIII ha realizado la gramática normativa a fin de mantenerlas diferenciadas<sup>12</sup>. Como señala Rosemeyer, el origen de la construcción que combina *deber* con un infinitivo hunde sus raíces en la lengua latina. El castellano medieval vio aflorar variantes que intercalaban entre *deber* y el infinitivo las preposiciones *a* (construcción muy poco frecuente) y *de*. Dado que el origen de la perífrasis *deber + infinitivo* se retrotrae al período latino, Malte Rosemeyer se interesa en su capítulo por la aparición de *deber de + infinitivo*, que caracteriza como un cambio desde abajo, surgido en contextos de proximidad comunicativa, así como por establecer las claves que han determinado la alternancia entre *deber + infinitivo* y *deber de + infinitivo* en la lengua antigua, clásica y moderna.

En este estudio, fundamentado en la significatividad estadística del empleo de *deber + infinitivo* y *deber de + infinitivo*, Rosemeyer demuestra que la evolución de las dos perífrasis responde a un proceso fracasado de sustitución de la construcción sin preposición por parte de *deber de + infinitivo*. En efecto, desde su surgimiento en el siglo XIV, *deber de + infinitivo* experimenta un crecimiento importante, que alcanza su cima en el siglo XVII, a costa de la variante sin preposición. Sin embargo, a partir del siglo XVII se invierte esta curva ascendente y *deber de + infinitivo* pierde frecuencia de empleo, hecho que muy probablemente haya que poner en relación con el decremento de uso de otras perífrasis cuasisinónimas, a saber, *haber de + infinitivo* y *tener de + infinitivo*. Sin embargo, a diferencia de estas últimas *deber de + infinitivo* experimenta una recuperación significativa en los siglos XIX-XX.

En lo relativo a las claves que rigen el empleo de *deber + infinitivo* y *deber de + infinitivo* a lo largo de la historia, Rosemeyer demuestra que, en el período medieval, ambas construcciones aparecen como sinónimas, si bien hay un empleo más notable de *deber + infinitivo*. En el español renacentista, en cambio, *deber de + infinitivo* aumenta significativamente su frecuencia de empleo y parece consolidarse en las lecturas epistémicas. Pese a todo, no hay una delimitación estricta de valores, y una y otra perífrasis se empleaban indistintamente con valor deóntico y epistémico. La tendencia a emplear *deber de + infinitivo* con valor epistémico se incrementa a partir del siglo XVIII,

---

<sup>12</sup> La nueva edición de la gramática académica ya admite el empleo de *deber + infinitivo* con valores epistémicos, aunque sigue recomendando no emplear la variante con preposición con sentido deóntico (vid. RAE/ASALE 2009: 2144).

si bien hay un cambio significativo: frente a etapas anteriores, cuando su empleo se centraba en textos de baja formalidad, desde este momento los valores epistémicos se difunden también en textos formales.

Una vez analizada la perífrasis deóntica por excelencia en el período medieval, Axel Hernández Díaz estudia la evolución de *haber de + infinitivo* en el capítulo 5. De acuerdo con el trabajo de Hernández Díaz, *haber de + infinitivo* no fue una perífrasis deóntica propiamente tal, sino que, frente a lo sostenido en la mayoría de trabajos que se han ocupado de esta construcción, su empleo estuvo más bien conectado a sentidos deónticos débiles y a la expresión de valores epistémicos, y muy especialmente a la expresión del tiempo futuro. Esta conexión con el futuro ya fue señalada por Andrés Bello (1847/1988: §704) en su *Gramática*; sin embargo, esta afirmación no parece haber calado hondo en los investigadores. Posiblemente, esta tendencia a adscribir *haber de + infinitivo* al terreno deóntico tenga que ver, por una parte, con el hecho de que en algunos de sus usos *haber de + infinitivo* expresa valores deónticos; y, por otra parte, con la fuerza que tiene su relación con otras construcciones del paradigma de las perífrasis de obligación, a saber, *haber que + infinitivo*, *deber + infinitivo* y *tener que + infinitivo*.

En su trabajo Hernández Díaz prueba, sin embargo, que los contextos que favorecen el empleo de *haber de + infinitivo* la vinculan a valores de baja carga deóntica, lo que ligaría nuevamente la construcción a las formas del futuro sintético, con las que comparte construcción de origen. La hipótesis de Hernández Díaz es que si *haber de + infinitivo* acabó relegada a los contextos de baja carga deóntica fue debido a la propia evolución de *haber* como verbo léxico: a medida que *haber* se alejaba de los sentidos posesivos y se iba estableciendo como verbo existencial, la perífrasis iba, asimismo, vinculándose a las terceras personas y a los valores epistémicos y de tiempo futuro. La evolución de *haber que + infinitivo* resulta más clara si cabe en este sentido, puesto que tras unos tanteos iniciales en el terreno de la expresión de la obligación en general, a partir del siglo XVI, cuando *haber* como verbo existencial ya está bien asentado, *haber que + infinitivo* pasa a emplearse de manera casi exclusiva con valores impersonales. Finalmente, los datos proporcionados por Hernández Díaz muestran a las claras un descenso en la frecuencia de empleo de *haber de + infinitivo* en la diacronía del español, de manera que después del siglo XIX se recluye en los textos propios de la distancia comunicativa.

En el capítulo 6 Mar Garachana Camarero se ocupa de las perífrasis cuyo auxiliar fue el verbo *tener*: *ser tenido-tenido*  $\emptyset/a/de + infinitivo$ , *tener de +*



*infinitivo* y *tener que + infinitivo*. El desarrollo histórico de estas construcciones muestra una introducción y desaparición escalonada en el tiempo, sin que quepa plantear la hipótesis de la sustitución de las más antiguas por las más recientes. En el caso de la forma más antigua, *ser tenudo-tenido o/a/de + infinitivo*, Garachana Camarero defiende que su introducción en la lengua responde a la traducción de una construcción pasiva del latín medieval, a saber, *teneor + infinitivo*. Esta estructura se especializó en la expresión de la necesidad externa en textos jurídicos y morales durante todo el período medieval. A partir del siglo xv su empleo decayó notoriamente y puede decirse que a finales de siglo ya había desaparecido, aunque queden testimonios residuales hasta la lengua del xviii. Justo a finales de la Edad Media se observa el despuntar de *tener de + infinitivo*, perífrasis documentada desde el siglo xiii y cuyo origen hay que explicar como resultado de la analogía con *haber de + infinitivo*. *Tener de + infinitivo* siempre tuvo una frecuencia de empleo muy baja y desde el siglo xix desaparece de la lengua estándar. Por último, la perífrasis *tener que + infinitivo*, documentada desde finales del período medieval, empieza a consolidarse a partir del primer español moderno como perífrasis verbal deóntica, característica de las situaciones de proximidad comunicativa.

En el capítulo 7, Dorien Nieuwenhuijsen aborda la evolución de *parecer + infinitivo*. Esta es una construcción que en muchos trabajos no se considera perífrasis; pese a ello, la autora demuestra que puede incluirse en esta categoría gramatical como miembro menos representativo. En este capítulo se discuten las diferentes hipótesis existentes acerca del origen de esta construcción, a saber, la de Bolinger (1991) y la de Cornillie (2012). Para el primero de estos autores el origen de *parecer + infinitivo* se encuentra en un desplazamiento a la izquierda del sujeto de la oración subordinada dependiente de *parecer*, que pasa así de ser un verbo terciopersonal a poder tener un sujeto animado: *parece que S<sub>ij</sub> → S<sub>ij</sub> parece que*. Según Bolinger (1991), esta construcción desarrollada a partir del siglo xvi habría favorecido la emergencia de la estructura con infinitivo. Sin embargo, como argumenta Nieuwenhuijsen, esta hipótesis, aunque plausible, no se ve refrendada por los datos: la frecuencia de las construcciones de *parecer* con subordinada y sujeto desplazado es extremadamente baja como para que pudiera haber tenido alguna influencia en el surgimiento de la perífrasis. Cornillie (2012), a su vez, formula la hipótesis de que la aparición de *parecer + infinitivo* responde a la extensión de la construcción *parecer + adjetivo*. Para Nieuwenhuijsen, esta hipótesis se aviene mejor con el análisis del extenso corpus que ha manejado. Los datos

que analiza llevan a sostener que, siguiendo la propuesta de Cornillie (2012), desde *parecer + adjetivo* se habría llegado a *parecer ser + adjetivo*, ya que, en los primeros siglos de la andadura de la construcción perifrástica con *parecer*, fue *ser* el infinitivo más destacado.

En lo relativo a la trayectoria diacrónica de la perífrasis, Nieuwenhuisen demuestra, mediante el empleo de datos cuantitativos y unos resultados con significación estadística, que existen dos momentos destacados para su consolidación en la lengua: el siglo xv muestra un ligero ascenso de esta construcción, pero es sobre todo el xix el momento que marca su consolidación. Nieuwenhuisen atribuye el auge de *parecer + infinitivo* a la caída de la construcción tercio-personal (*parece que*) a favor de la estructura perifrástica (*parece + infinitivo*).

El capítulo 8, el último de la monografía, firmado por Álvaro S. Octavio de Toledo y Huerta, se ocupa de la construcción que menos encaja dentro de la categoría perifrástica: *ser de + infinitivo*. Pese a ello, la hemos considerado dentro del conjunto porque de algún modo entra en distribución complementaria con las perífrasis modales que expresan valores de obligación. En este sentido, es especialmente notable su empleo como construcción deóntica impersonal en la época medieval y renacentista.

La forma *ser de + infinitivo* entronca con la construcción latina ESSE + *gerundivo* y su devenir histórico consiste en una progresiva limitación de las condiciones que rigen su aparición, de modo que la construcción de la lengua moderna presenta muchas más restricciones de uso que la de la época medieval. Así, la historia de *ser de + infinitivo* presenta una tendencia cada vez mayor a conjugarse con terceras personas del singular y en presente de indicativo. Además, la construcción ha reducido notablemente el número de predicados que pueden aparecer en la posición del infinitivo. Este comportamiento se muestra en consonancia con el hecho de que la estructura fue perdiendo vitalidad en contextos deónticos para ir ganando espacio, desde el siglo xvii, en contextos valorativos subjetivos (*es de notar*, *es de desear*), donde se mantiene convertida en un «molde sintáctico recesivo», mientras que *haber que + infinitivo* ha ido copando su empleo como construcción deóntica impersonal.

El resultado de la investigación conjunta realizada en esta monografía se sintetiza en el Gráfico 1<sup>13</sup>, que recoge la frecuencia de empleo de las construcciones verbales empleadas por millón de palabras y muestra la evolución de

<sup>13</sup> Tanto el Gráfico 1 como los que conforman el Gráfico 2 han sido elaborados por Malte Rosemeyer a partir de los datos de la investigación realizada por todo el grupo.

las perífrasis analizadas en nuestro trabajo a lo largo de la historia del español. Los datos que se observan permiten extraer varias conclusiones. En primer lugar, se pone de manifiesto que las perífrasis verbales nunca han sido construcciones con elevada presencia en la lengua. En segundo lugar, el Gráfico 1 evidencia que hasta el siglo XIX eran dos las perífrasis más frecuentes, a saber, *deber (de) + infinitivo* y *haber de + infinitivo*. En tercer lugar, se hace patente que *haber de + infinitivo* no fue la perífrasis mayoritaria a lo largo del período medieval, sino que este lugar le correspondió hasta el siglo XV a las perífrasis con *deber*, en clara correspondencia con lo que sucedió en catalán con la perífrasis *deure + infinitivo* (vid. Sentí i Pons 2015: 180). Por último, se puede constatar que la evolución de las perífrasis verbales del español tiene dos momentos cruciales: los siglos XV y XIX. A partir del siglo XV, se observa un ligero aumento del empleo de otras perífrasis, diferentes de *deber (de) + infinitivo* y *haber de + infinitivo*, junto con el desplome de las construcciones con *ser (ser tenudo-tenido ø/a/de + infinitivo y ser de + infinitivo)*. A su vez, el siglo XIX muestra una aproximación significativa de la frecuencia de uso de las construcciones perífrásticas, de modo que las diferencias entre las perífrasis más usuales y las de empleo más marginal dejan de ser tan marcadas como lo habían sido en etapas anteriores, si bien dos perífrasis siguen siendo mayoritarias; ahora, *deber + infinitivo* y *tener que + infinitivo*.

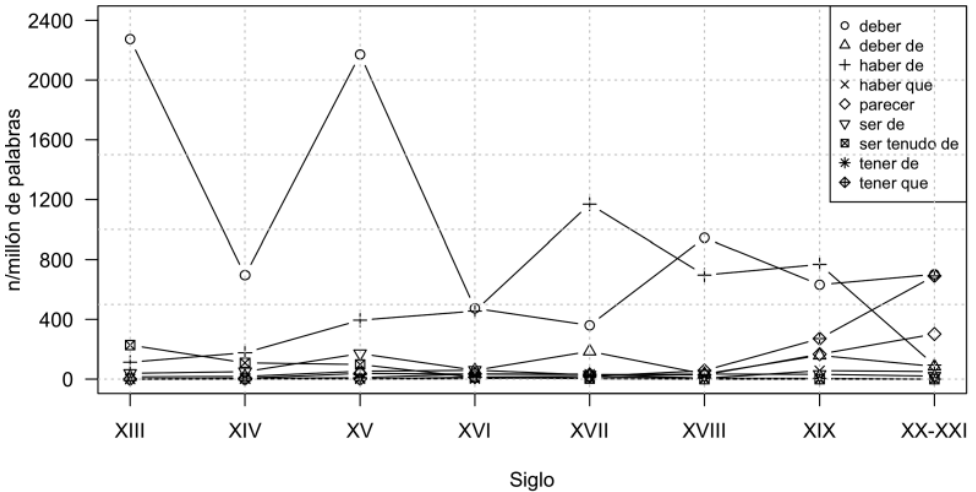


Gráfico 1. Diacronía de las perífrasis verbales modales del español

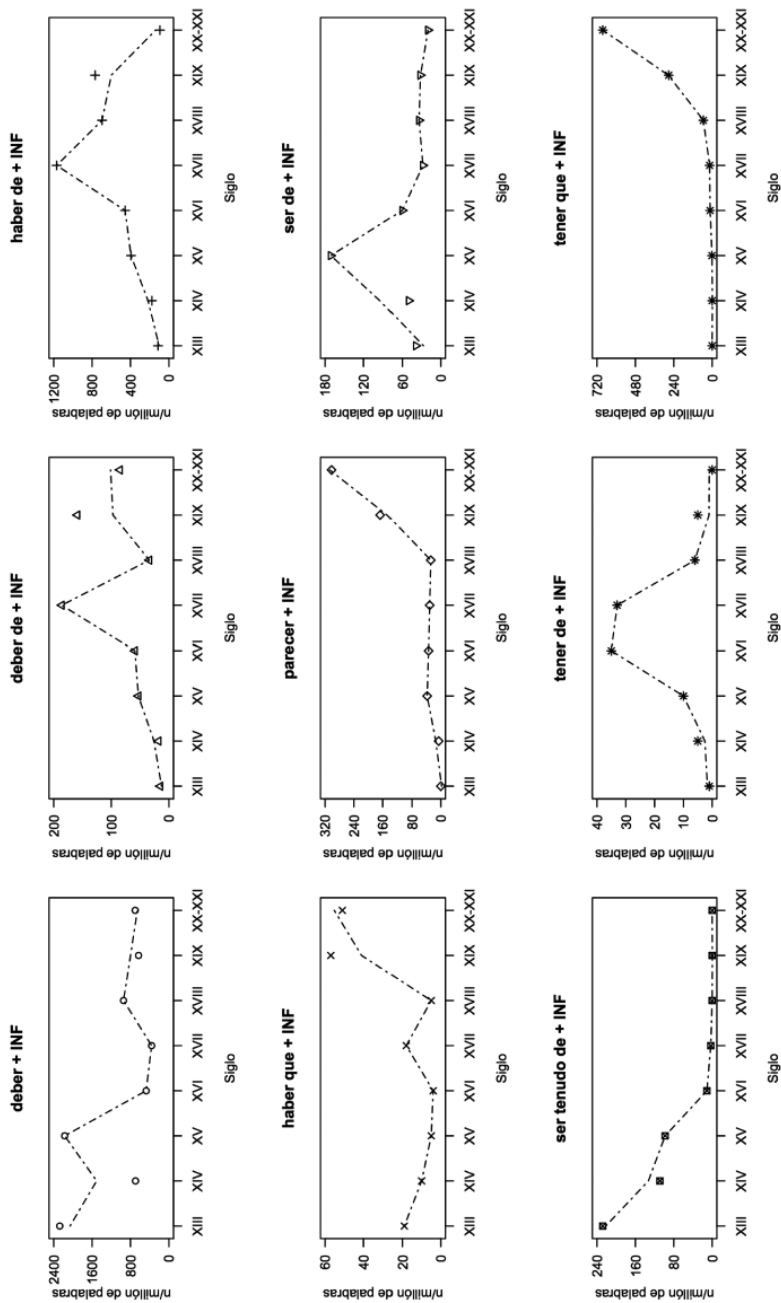


Gráfico 2. Trayectoria diacrónica de las perífrasis modales

La observación individual de la trayectoria histórica de cada una de las perífrasis analizadas en esta monografía permite extraer alguna conclusión adicional (vid. los gráficos incluidos en el Gráfico 2). Para empezar, creemos que puede sostenerse que la historia de las perífrasis muestra un entramado de relaciones que llevan a concluir que la evolución de las construcciones perifrásticas modales exige examinar en paralelo el proceso evolutivo de construcciones (cuasi)sinónimas, puesto que, como se desprende de la lectura de la monografía, las perífrasis modales conforman un paradigma cerrado dentro del cual las presiones analógicas son determinantes. En efecto, la comparativa de estas gráficas pone de relieve que la expansión de unas construcciones suele ser crucial para el desarrollo de otras o, a la inversa, para su retroceso en el tiempo. Así, *ser tenido-tenido ø/a/de + infinitivo*, que alcanza una frecuencia significativa en el siglo XIII y algo menos en el XIV, desaparece en el XVI. Posiblemente ello fuera debido a que la diversificación de formas perifrásticas para la expresión de la obligación se había ido haciendo mayor a lo largo de la Edad Media, de manera que construcciones marcadas, como *ser tenido-tenido ø/a/de + infinitivo*, podían ser eliminadas en favor de otras más modernas y mejor integradas en el sistema perifrástico.

De igual forma, la profunda reestructuración del paradigma perifrástico modal que se observa en el siglo XIX, con raíces en el XVIII, pone de relieve estrechos lazos entre construcciones. Por ejemplo, el retroceso de *haber de + infinitivo* en el siglo XIX bien pudo contribuir a la desaparición de *tener de + infinitivo*, demasiado restringida gramaticalmente (se emplea fundamentalmente en primera persona del singular del presente de indicativo) y prolífica en valores (a los deónticos suma los no deónticos o radicales, los de tiempo futuro y los redundantes). La desaparición de *tener de + infinitivo*, como la de *haber de + infinitivo*, no dejaba ningún hueco funcional en el sistema, puesto que el XIX marca la consolidación de *tener que + infinitivo* para la expresión de los valores deónticos (significados que no eran los más frecuentes de *tener de + infinitivo* y *haber de + infinitivo*, por otro lado) y de *ir a + infinitivo* para la de los significados de futuro que *tener de + infinitivo* y *haber de + infinitivo* expresaban. Además, la lengua ya contaba con *deber (de) + infinitivo* para cubrir los sentidos epistémicos que quedaban desatendidos por el declive de *haber de + infinitivo*. Es decir, el agotamiento funcional de *tener de + infinitivo* y de *haber de + infinitivo* encontró buenos sustitutos en el primer español moderno, que mantuvo también, siempre con frecuencias muy bajas, la construcción *ser de + infinitivo* para la expresión de valores deónticos impersonales. En este punto, no hay que descartar que el desarrollo de *haber que*

+ *infinitivo* en el siglo XIX como perífrasis impersonal sirviese como cortapisa para el empleo de esta construcción: *haber que + infinitivo* quedaba mejor anclada en el sistema gramatical de la expresión de la obligación gracias a sus estrechas relaciones con la perífrasis cuasisinónima *tener que + infinitivo*. Por otro lado, esta sustitución de *ser de + infinitivo* por *haber que + infinitivo* muestra la tendencia a expresar significados modales por medios claramente gramaticales.

Finalmente, *haber que + infinitivo* y *tener que + infinitivo* se especializaron en contextos de proximidad comunicativa y entraron así en distribución complementaria con *deber (de) + infinitivo*, más proclive a aparecer en textos cultos. Un último cambio relativo a la reestructuración del sistema perifrástico tiene que ver con el desarrollo de *parecer + infinitivo*, que, sin llegar a alcanzar a *deber (de) + infinitivo* y *tener que + infinitivo*, despunta de manera significativa en el primer español moderno.

Los resultados de estos cambios no solo contribuyen a conocer en mayor profundidad el devenir de las perífrasis verbales en el tiempo, sino que, además, este estudio ofrece resultados interesantes relativos a la propia teoría gramatical. En efecto, el desarrollo de estas construcciones traza senderos evolutivos que en ocasiones encajan en los patrones de la gramaticalización o de la construccionalización, mientras que en otras se explican mejor como procesos de copia léxica propiciada por mecanismos de naturaleza analógica<sup>14</sup> o como el resultado de la incorporación de latinismos gramaticales surgidos como innovaciones que singularizan al latín del medievo europeo. Por último, los estudios realizados parecen poner de manifiesto una tendencia a la gramaticalización progresiva de significados epistémicos y evidenciales desde otros radicales<sup>15</sup>.

Mar Garachana Camarero

Barbadillo de Herreros, 31 de diciembre de 2016

---

<sup>14</sup> Así, veremos que el desarrollo de *tener de + infinitivo* y de *tener que + infinitivo* son deudores de la existencia de las construcciones *haber de + infinitivo* y *haber que + infinitivo*.

<sup>15</sup> Vid. el excelente trabajo de Sentí (2017) para una evolución similar en catalán.

## Bibliografía

- AARON, Jessi Elana (2006a): «Me voy a tener que ir yendo: A Corpus-Based Study of the Grammaticization of the *ir a* + INF Construction in Spanish». En N. Sagarra y J. T. Almeida (eds.): *Selected Proceedings of the 9th Hispanic Linguistics Symposium*. Somerville, MA: Cascadilla Proceedings Project, 263-272.
- (2006b): *Variation and change in Spanish future temporal expression: rates, constraints, and grammaticization*. University of New Mexico.
- (2007): «El futuro epistémico y la variación: gramaticalización y expresión de la futuridad desde 1600», *Moenia. Revista lucense de lingüística e literatura*, vol. 13, 253-274.
- AMARAL, Patricia (2013): «The pragmatics of number: The evaluative properties of *vivir* + V [Gerund]», *Journal of Pragmatics*, 51, 105-121.
- ANDRÉS-SUÁREZ, Irene (1994): *El verbo español: sistemas medievales y sistema clásico*. Madrid: Gredos.
- BALASCH RODRÍGUEZ, Sonia (2008): «*Debe (de) ser*: evolución de la variación». En M. Westmoreland y J. A. Thomas (eds.). *Selected Proceedings of the 4th Workshop on Spanish Sociolinguistics*. Somerville, MA: Cascadilla Proceedings Project, 109-119.
- (2012): «Revisión amplia de la variación *deber de* + infinitivo en la diacronía del español». En E. Montero Cartelle (ed.). *Actas del VIII Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*. Madrid: Arco/Libros, 607-620.
- BARRA JOVER, Mario (2010): «Cómo vive una lengua “muerta”: El peso del latín medieval en la evolución romance». En M. Castillo Lluch y M. López Izquierdo (eds.). *Modelos latinos en la Castilla medieval*. Madrid/Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert, 63-79.
- DEL BARRIO DE LA ROSA, Florencio (2016): «*De haber a tener*. La difusión de tener como verbo de posesión en la historia del español: Contextos y focos». En C. de Benito Moreno y Á. S. Octavio de Toledo y Huerta (eds.). *En torno a «haber»: construcciones, usos y variación desde el latín hasta la actualidad*. Frankfurt: Peter Lang, 239-279.
- BATLLORI, Montserrat (2016): «El valor modal de *haber* en los futuros y condicionales analíticos». En C. de Benito Moreno y Á. S. Octavio de Toledo y Huerta (eds.). *En torno a «haber»: construcciones, usos y variación desde el latín hasta la actualidad*. Frankfurt: Peter Lang, 33-78.
- BAUMAN, Joseph (2016): «From possession to obligation via shifting distributions and particular constructions», *Diachronica*, 33(3), 297-329.
- BELLO, Andrés (1847/1988): *Gramática castellana destinada al uso de los americanos*, 2 vols. Madrid: Arco/Libros.
- BLAS ARROYO, José Luis (2008): «The variable expression of future tense in Peninsular Spanish: The present (and future) of inflectional forms in the Spanish spoken in a bilingual region», *Language Variation and Change*, 20, 85-126.

- (2011): «*Deber (de) + infinitivo: ¿un caso de variación libre en español? Factores determinantes en un fenómeno de alternancia sintáctica*», *Revista de Filología Española*, 91(1), 9-42.
- (2014): «La alternancia *deber/deber de + infinitivo* en la tradición gramatical española. Entre la distinción funcional y la variación libre». En M.<sup>a</sup> L. Calero Vaquera (ed.). *Métodos y resultados actuales en Historiografía de la Lingüística*. Münster: Nodus, 69-79.
- (2015): «The scope of language contact as a constraint factor in language change: the periphrasis *haber de + infinitive* in a corpus of language immediacy in modern Spanish», *International Journal of Bilingualism*, 19(5), 499-524.
- (2016a): «La relevancia del contacto de lenguas como factor condicionante en un proceso de cambio lingüístico en español: la perífrasis *haber de + infinitivo*». En C. de Benito Moreno y Á. S. Octavio de Toledo y Huerta (eds.). *En torno a «haber»: construcciones, usos y variación desde el latín hasta la actualidad*. Frankfurt: Peter Lang, 79-110.
- (2016b): «The rise and fall of a change from below in Early Modern Spanish», *Journal of Historical Linguistics*, 6(1), 1-31.
- BLAS ARROYO, José Luis, Porcar Miralles, Margarita y Vellón Lahoz, Javier (2013): «Un hito clave en la evolución de las perífrasis modales de infinitivo: análisis sociolingüístico de la alternancia *haber de / tener que + infinitivo* en textos de inmediatez comunicativa del siglo XIX», *Revista de Historia de la Lengua Española*, 8, 29-62.
- BLAS ARROYO, José Luis y González Martínez, Juan (2014): «‘¿Qué tengo que/de hacer?’: variación y cambio lingüístico en el seno de las perífrasis de infinitivo a partir de textos escritos de impronta oral en el español clásico», *Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics*, 7(2), 241-274.
- BLAS ARROYO, José Luis y Porcar Miralles, Margarita (2014): «De la función a la forma: La influencia del contexto variable en la selección de las perífrasis modales de infinitivo en el primer español clásico», *Anuario de Lingüística Hispánica*, XXX, 9-49.
- BLAS ARROYO, José Luis y Vellón Lahoz, Javier (2014): «La supervivencia de *deber de + infinitivo* en el español moderno (ss. XVIII-XX)», *Revista de Filología Española*, XCIV(1), 9-38.
- (2015): «The refuge of a dying variant within the grammar: change and continuity in the Spanish verbal periphrasis *haber de + infinitive* in the past two centuries», *Language Variation and Change*, 27:1, 1-28.
- BLATT, Franz (1957): «Latin influence on European syntax», *Travaux du Cercle Linguistique de Copenhague*, 11, 33-69.
- BOLINGER, Dwight (1991): «The Syntax of *Parecer*». En D. Bolinger. *Essays on Spanish: Words and Grammar*. Newark Delaware: Juan de la Cuesta, 25-44.



- BOUZOUITA, Miriam (2011): «Future Constructions in Medieval Spanish: Mesoclisism Uncovered». En R. Kempson, E. Gregoromichelaki y C. Howes (eds.). *The Dynamics of Lexical Interfaces*. Stanford: CSLI Publications, 91-132.
- (2012): «Los futuros analíticos y sintéticos en la ‘Fazienda de Ultra Mar’». En E. Montero Cartelle (ed.). *Actas del VIII Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, 695-706.
- (2016): «La posposición pronominal con futuros y condicionales en el código escorialense I.i.6: un examen de varias hipótesis morfosintácticas». En J. Kabatek. *Lingüística de corpus y lingüística histórica iberorrománica*. Berlin: De Gruyter, 270-298.
- BRAVO, Ana, GARCÍA FERNÁNDEZ, Luis y KRIVOCHEK, Diego G. (2015): «On auxiliary chains: Auxiliaries at the syntax-semantics interface». *Borealis – An International Journal of Hispanic Linguistics*, 4(2), 71-101.
- BRUIL, Martine (2008a): *Innovations in Ecuadorian Converb Systems*. MA thesis, Universidad de Leiden.
- (2008b): «Give + gerund in Ecuadorian Spanish. A calque from Quichua or a large process of contact induced change?». *Leiden Working Papers in Linguistics*, 5.1., 1-23.
- BYBEE, Joan L. y Torres Cacoullós, Rena (2009): «The role of prefabs in grammaticalization: How the particular and the general interact in language change». En R. Corrigan et al. (eds.). *Formulaic language: Volume 1. Distribution and historical change*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Pub Co, 187-217.
- CASTILLO LLUCH, Mónica (2002): «Distribución de las formas analíticas y sintéticas de futuro y condicional en español medieval». En M.<sup>a</sup> T. Echenique Elizondo y J. Sánchez Méndez (eds.). *Actas del V Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*. Madrid: Gredos, 541-550.
- COMER, Marie y Enghels, Renata (2017): «La evolución de las perífrasis verbales causativa e incoativa con *poner* en español: Cambios de construcción y extensiones metafóricas». *Bulletin of Hispanic Studies*.
- COMPANY COMPANY, Concepción (1985): «Los futuros en el español medieval, sus orígenes y su evolución». *Nueva revista de filología hispánica*, 34(1), 48-107.
- (2006): «Tiempos de formación romance II. Los futuros y condicionales». En Company Company, Concepción (dir.). *Sintaxis histórica de la lengua española. Primera parte: La frase verbal. Volumen 1*. Ciudad de México: Universidad Nacional Autónoma de México/Fondo de Cultura Económica, 349-422.
- (2008): «Gramaticalización, género discursivo y otras variables en la difusión del cambio sintáctico». En J. Kabatek (ed.). *Sintaxis histórica del español y cambio lingüístico: Nuevas perspectivas desde las tradiciones discursivas*. Madrid/Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert, 17-52.
- CORNILLIE, Bert (2004): «The shift from lexical to subjective readings of Spanish *prometer* to *promise* and *amenazar* to *threaten*: a corpus-based account». *Pragmatics*, 14(1), 1-30.

- (2008): «On the grammaticalization and (inter)subjectivity of Spanish evidential (semi-)auxiliaries». En E. Seoane y M.<sup>a</sup> J. López-Couso (eds.): *Theoretical and Empirical Issues in Grammaticalization*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 55-76.
- (2012): «La historia de la complementación con *parecer* y *resultar*. Apuntes sobre la (inter)subjektivización», *RASAL Lingüística*, 1, 77-94.
- CORNILLIE, Bert y Octavio de TOLEDO y HUERTA, Álvaro S. (2015): «The diachrony of subjective amenazar ‘threaten’». En A. D. M. Smith, G. Trousdale y R. Waltereit (eds.). *New Directions in Grammaticalization Research*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Pub Co, 187-208.
- CREGO GARCÍA, M.<sup>a</sup> Victorina (1994): «Construcciones libres vs. Perífrasis verbales en los verbos de movimiento del español medieval», *Verba*, 21, 207-224.
- DETGES, Ulrich (2001): «Tiempo, retórica y cambio funcional: La evolución del perfecto compuesto español desde la Edad Media hasta el siglo XX». En B. Schäfer-Prieß (ed.). *Grammatikalisierung in den iberoromanischen Sprachen*. Wilhelmshof: Egert, 77-112.
- DRINKA, Bridget (2013): «Sources of Auxiliation in the Perfects of Europe». En F. Van de Velde, H. De Smet y L. Ghesquière (eds.). *Multiple source constructions in language change. Special issue of Studies in Language*, 37 (3), 599-644.
- (2016): «Perfects in Contact on the Iberian Peninsula: Ibero-Romance, Arabic, and the Charlemagne Sprachbund». En C. de Benito Moreno y Á. S. Octavio de Toledo y Huerta (eds.). *En torno a «haber»: construcciones, usos y variación desde el latín hasta la actualidad*. Frankfurt: Peter Lang, 281-326.
- (2017): *Language Contact in Europe: The Periphrastic Perfect through History*. Cambridge: Cambridge University Press.
- EBERENZ, Rolf (1998): «Tornar-volver y descender-bajar, orígenes de dos relevos léxicos». En C. García Turza, F. González Bachiller y J. J. Mangado Martínez (eds.). *Actas del IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española: La Rioja, 1-5 de abril de 1997*. Logroño: Universidad de La Rioja, Servicio de Publicaciones, 109-126.
- ENGUITA UTRILLA, José María (1985): «Perífrasis verbales con idea de obligación en el Libro de Buen Amor», *Revista de Filología Española*, 65, 75-98.
- FERNÁNDEZ MARTÍN, Patricia (2015a): «Lo que Sancho vino a decir y después tornó a creer: un estudio diacrónico de perífrasis con verbos de movimiento en Don Quijote de la Mancha». *Lingüística y Literatura*, 67, 141-162.
- (2015b): *Perífrasis verbales en el español clásico (1519-1656): Novela picaresca, género epistolar y crónicas de indias*. Madrid: Universidad Complutense de Madrid. Tesis doctoral inédita.
- FERNÁNDEZ-ORDÓÑEZ, Inés (2006): «La Historiografía medieval como fuente de datos lingüísticos. Tradiciones consolidadas y rupturas necesarias». En J. L. Girón Alconchel y J. J. de Bustos (eds.). *Actas del VI Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española, vol. II*. Madrid: Arco/Libros, 1779-1807.

- FISCHER, Olga y OLBERTZ, Hella (s. f.): «The role played by analogy in processes of language change: The case of English HAVE-to compared to Spanish TENER-que».
- GARACHANA CAMARERO, Mar (1995): «*Vamos a ir yendo*: Metonimia y metáfora en la formación del futuro analítico». En R. Ortega i Robert (ed.). *Propostes actuals en ciències del llenguatge I. Actes del I Taller de Ciències del Llenguatge (TCL)*. Tarragona, 7-8 de juny de 1995. Tarragona: Universitat Rovira i Virgili, 141-148.
- (2009): «Gramática y pragmática en la evolución de las perífrasis verbales: el caso de “venir + a + infinitivo”». *Español actual. Revista de español vivo*, 92, 69-102.
- (2011a): «Del espacio al tiempo en el sistema verbal del español. Las perífrasis verbales de ir + a+ infinitivo; venir +a+ infinitivo y volver + a+ infinitivo». En C. Sinner, J. L. Ramírez Luego y Torrerns Álvarez (eds.). *Tiempo, espacio y relaciones espaciales*. San Milán de la Cogolla: Cillengua.
- (2011b): «Perífrasis sinónimas. ¿Gramaticalizaciones idénticas? Más retos para la teoría de la gramaticalización». En J. J. de Bustos Tovar y A. Narbona Jiménez (eds.). *Sintaxis y análisis del discurso hablado en español: homenaje a Antonio Narbona*. Sevilla: Universidad de Sevilla, 779-798.
- (2015): «Teoría de la gramaticalización. Estado de la cuestión». En J. M.<sup>a</sup> García Martín (ed.). *Actas del IX Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española (Cádiz, 2012)*. Madrid/Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert, 331-360.
- (2016a): «La expresión de la obligación en la Edad Media. Influencias orientales y latinas en el empleo de *ser tenido/tenido* *ø/a/de* + infinitivo». En A. López Serena, A. Narbona Jiménez y S. Quesada del Rey (eds.). *El español a través del tiempo. Estudios ofrecidos a Rafael Cano Aguilar*. Sevilla: Editorial Universidad de Sevilla, 497-514.
- (2016b): «Redundancias gramaticales en la expresión de la modalidad deóntica. La perífrasis *haber que* + infinitivo en la historia del español». En C. de Benito Moreno y Á. S. Octavio de Toledo y Huerta (eds.). *En torno a haber: construcciones, usos y variación desde el latín hasta la actualidad*. Frankfurt: Peter Lang, 327-356.
- (2017a): «Verbos de movimiento y perífrasis verbales en español medieval: *uviar* (a) + infinitivo», *Revista de Historia de la Lengua Española*, 11, en prensa.
- (2017b): «Los encadenamientos perifrásticos como síntoma de la gramaticalización de las perífrasis verbales», *VI Seminario de investigación sobre tiempo y aspecto*, (Universidad Complutense, 7-8 de septiembre de 2017).
- (s. f.): «Unexpected grammaticalizations: the reanalysis of the spanish verb ir ‘to go’ as a past marker». En M. Garachana Camarero, S. Montserrat y C. Pusch (eds.). *From composite predicates to verbal periphrases in Romance languages*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- GARACHANA CAMARERO, Mar y ROSEMEYER, Malte (2011): «Rutinas léxicas en el cambio gramatical. El caso de las perífrasis deónticas e iterativas». *Revista de Historia de la Lengua Española*, 6, 35-60.

- GARACHANA CAMARERO, Mar y ARTIGAS, Esther (2012): «Corpus digitalizados y palabras gramaticales», *Scriptum Digital*, 1, 37-65.
- GARACHANA CAMARERO, Mar y HERNÁNDEZ DÍAZ, Axel (2018): «From semantics to grammar. Lexical substitution in the evolution of verbal periphrases *haber / tener + infinitive*». En J. Fernández Jaén y H. Provencio Garrigós (eds.). *Historical linguistics. Current theories and applications*. Amsterdam: John Benjamins-Ivitra.
- GARCÍA FERNÁNDEZ, Luis (dir.) et al. (2006): *Diccionario de perfrasis verbales*. Madrid: Gredos.
- GIRÓN ALCONCHEL, José Luis (2007): «De nuevo sobre la gramaticalización del futuro analítico». En I. Delgado y A. Puigvert (eds). *Ex admiratione et amicitia: homenaje a Ramón Santiago, vol. I*. Madrid: Ediciones del Orto, 563-576.
- HABOUD, Marleen (1997): «Grammaticalization, Clause Union and Grammatical Relations in Ecuadorian Highland Spanish». En T. Givón (ed.). *Grammatical Relations: A Functionalist Perspective*. London: John Benjamins, 199-231.
- (1998): *Quichua y castellano en los Andes ecuatorianos. Los efectos de un contacto prolongado*. Quito: Abya-Yala.
- (2005): «El gerundio de anterioridad entre bilingües quichua-castellano y monolingües hispanohablantes de la Sierra Ecuatoriana», *UniverSOS*, 2, 9-38.
- HABOUD, Marleen y DE LA VEGA, Esmeralda (2008): «Ecuador». En A. Palacios (coord.). *El español en América. Contactos lingüísticos en Hispanoamérica*. Barcelona: Ariel, 161-188.
- HABOUD, Marleen y Palacios, Azucena (2017): «Sobre la atenuación del imperativo en el español andino ecuatoriano». En A. Palacios (coord.). *Lenguas en contacto: variación y cambio lingüístico*. Madrid: Iberoamericana.
- Haspelmath, Martin (1998): «How young is Standard Average European?», *Language Sciences*, 20, 271-287.
- (2000): «Periphrasis». En G. Booij, C. Lehmann y J. Mugdan (eds.). *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft = Handbooks of linguistics and communication science*. Berlin/New York: De Gruyter, 654-664.
- (2001): «The European linguistic area: Standard Average European». En M. Haspelmath et al. (eds.). *Language typology and change*. Berlin/New York: Walter de Gruyter, 1492-1510.
- HASSLER, Gerda (2002): «Crosslinguistic and diachronic remarks on the grammaticalization of aspect in Romance languages Location and motion verbs». En I. Wischer y G. Diewald (eds.). *New Reflections on Grammaticalization*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Pub Co, 163-179.
- JACOB, Daniel (1996): *Von der Subjekt-Relevanz zur Gegenwartsrelevanz: Gebrauch und Entwicklung der Perfektperiphrase AVER+Partizip Perfekt Passiv im Altspanischen*. Berlin/New York: Walter de Gruyter.
- (1998): «À propos de la périphrase *habeo + participe parfait passif*». En L. Callebaut (ed.). *Latin vulgaire-latin tardif IV : actes du 4<sup>e</sup> Colloque International sur le*

- latin vulgaire et tardif, Caen, 2-5 septembre 1994*. Hildesheim: Olms-Weidmann, 367-381.
- (2001): «¿Representatividad lingüística o autonomía pragmática del texto antiguo? El ejemplo del pasado compuesto». En D. Jacob y J. Kabatek (eds.). *Lengua medieval y tradiciones discursivas en la Península Ibérica. Descripción gramatical-pragmática histórica-metodología*. Madrid/Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert, 153-176.
- (2011): «Mujeres, vasallos y perífrasis verbales: Discurso ideológico, estructura textual y gramática en el Poema de Mío Cid». En J. J. de Bustos Tovar *et al.* (eds.). *Análisis del discurso hablado en español: homenaje a Antonio Narbona*. Sevilla: Universidad de Sevilla, 587-606.
- LACA, B. (2002). «Spanish «aspectual» periphrases: ordering constraints and the distinction between situation and viewpoint aspect. En J. Gutiérrez-Rexach (ed.). *From Words to Discourse: Trends in Spanish Semantics and Pragmatics*. Amsterdam-Oxford: Elsevier, 61-93.
- LACA, B. (2003). «Les syncrétismes Aktionsart-Aspect-Localisation Temporelle dans le domaine des périphrases verbales romanes». *Recherches en linguistique et psychologie cognitive, Presses Universitaires de Reims*, 20, 135-151.
- LACA, B. (2004). «Romance «Aspectual» Periphrases: Eventuality Modification versus «Syntactic» Aspect». En J. Guéron y J. Learme (eds.). *The Syntax of Time*. Cambridge: The MIT Press, 425-440.
- LACA, B. (2005). «Périphrases aspectuelles et temps grammatical dans les langues romanes». En H. Bat-Zeev Schyldkrot y N. Le Querler (eds.). *Les périphrases verbales*. Amsterdam/Philadelphia: J. Benjamins, 47-66.
- LAMIROY, Béatrice (2004): «La teoría de la gramaticalización y sus aplicaciones en las lenguas románicas», *Estudios de Lingüística: El verbo*, 245-266.
- LIDA DE MALKIEL, María Rosa (1948): «Saber soler en las lenguas romances y sus antecedentes grecolatinos», *Romance Philology*, 2, 269-283.
- LÓPEZ IZQUIERDO, Marta (2008): «Las perífrasis modales de necesidad: emergencia y renovación». En J. G. Moreno de Alba y C. Company Company (eds.). *Actas del VII Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española: Mérida (Yucatán), 4-8 septiembre de 2006*. Madrid: Arco/Libros, 789-806.
- MARTÍNEZ ATIENZA, María (2016): «El tratamiento de las perífrasis verbales en gramáticas españolas de la primera mitad del siglo XX (1905-1953)», *Pragmalingüística*, 24, 154-168.
- MEDINA URREA, Alfonso y Company Company, Concepción (1999): «Sintaxis motivada pragmáticamente: futuros analíticos y futuros sintéticos en el español medieval», *Revista de Filología Española*, 79(1-2), 65-100.
- MELIS, Chantal (2006): «Verbos de movimiento. La formación de los futuros perifrásticos». En C. Company Company, (dir.). *Sintaxis histórica de la lengua española*.

- Primera parte: La frase verbal. Volumen I.* Ciudad de México: Universidad Nacional Autónoma de México/Fondo de Cultura Económica, 875-970.
- NIÑO-MURCIA, Mercedes (1988): *Construcciones verbales del español andino: interacción quechua-española en la frontera Colombo-Ecuatoriana*. Tesis doctoral, The University of Michigan.
- OCTAVIO DE TOLEDO Y HUERTA, Álvaro S. (2015): «Futuros que se miran el ombligo: mesoclis y anteposición de formas no personales en la historia del español». En M. Castillo Lluch y M. López Izquierdo (eds.). *El orden de palabras en la historia del español y otras lenguas iberorromances*. Madrid: Visor, 141-233.
- (2016a): «Antonio Muñoz y la sintaxis de la lengua literaria durante el primer español moderno (ca. 1675-1825)». En M. Guzmán Riverón y D. M. Sáez Rivera (eds.). *Márgenes y centros en el español del siglo XVIII*. València: Tirant lo Blanch, 201-299.
- (2016b): «Enseñanzas del cambio fracasado: trayectoria y estela de una perífrasis fugaz (infinitivo + tener)». *Cuadernos de Lingüística*, 3(1), 119-181.
- OCTAVIO DE TOLEDO Y HUERTA, Álvaro S. y López Serena, Araceli (2015): «¿Ut gramática poesis? Salvá y la lengua de su novela Irene y Clara». *Études romanes de Brno*, 36(1), 149-178.
- OCTAVIO DE TOLEDO Y HUERTA, Álvaro S. y Garachana Camarero, Mar (2015): «Subjetivización y conatividad: génesis y desarrollo de la construcción *tratar de* + INF». Comunicación presentada en el *X Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española. Zaragoza, 7-11 de septiembre de 2015*.
- OLBERTZ, Hella (2002): «*Dar* + gerundio en el español andino ecuatoriano: sintaxis, semántica, origen». *Círculo de lingüística aplicada a la comunicación*, 12, <<http://pendientedemigracion.ucm.es/info/circulo/no12/index.htm>> (8 diciembre 2015).
- (2008): «*Dar* + gerund in Ecuadorian Highland Spanish: contact-induced grammaticalization?». *Spanish in Context*, 5(1), 89-109.
- PALACIOS, Azucena y Haboud, Marleen (*en prensa*): «*Dejar* + gerundio en el castellano andino ecuatoriano». En K. Mutz, C. Patzelt, F. Reyna y C. Spiegel (eds.). *Migración y contacto de lenguas en la Romania del siglo XXI*. Frankfurt: Peter Lang.
- PÉREZ SALDANYA, Manuel (2003): «La gramaticalización del verbo *ir* en construcciones narrativas del español». *Medievalia*, 35, 62-89.
- (2008): «Entre *ir* y *venir*, del léxico a la gramática». En J. G. Moreno de Alba y C. Company Company (eds.). En J. G. Moreno de Alba y C. Company Company (eds.). *Actas del VII Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española: Mérida (Yucatán), 4-8 septiembre de 2006*, vol. I. Madrid, Arco/Libros, 159-84.
- PÉREZ SALDANYA, Manuel y HUALDE, José Ignacio (2003): «On the Origin and Evolution of the Catalan Periphrastic Preterit». En C. D. Pusch y A. Wesch (eds.). *Verbalperiphrasen in den (ibero-)romanischen Sprachen. Perífrasis verbals en les llengües (ibero-) romàniques. Perífrasis verbales en las lenguas (ibero-)románicas*. Hamburg: Helmut Buske Verlag, 47-60.

- RADATZ, Hans-Ingo (2003): «La perífrasis *vado* + infinitivo en castellano, francés y catalán: por la misma senda - pero a paso distinto». En C. D. Pusch y A. Wesch (eds.). *Verbalperiphrasen in den (ibero-)romanischen Sprachen. Periphrasis verbales en les llengües (ibero-) romàniques. Perífrasis verbales en las lenguas (ibero-)románicas*. Hamburg: Helmut Buske Verlag, 61-75.
- RAE, *Corpus diacrónico del español*. CORDE (<http://corpus.rae.es/cordenet.html>).
- RAE, *Corpus del nuevo diccionario histórico del español*. CDH (<http://web.frl.es/CN-DHE/view/inicioExterno.view>).
- RAE, *Corpus del español del siglo XXI* (<http://web.frl.es/CORPES/view/inicioExterno.view>).
- RAE, *Corpus de referencia del español actual* (<http://www.rae.es/recursos/banco-de-datos/crea>).
- RAE/ASALE (2009): *Nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa.
- RODRÍGUEZ MOLINA, Javier (2003): «Algunas reflexiones sobre el origen y formación de la perífrasis *haber* + *participio* en la lengua medieval», *Res Diachronicae*, 2, 294-302.
- (2004): «Difusión léxica, cambio semántico y gramaticalización: el caso de *haber*+ *participio* en español antiguo», *Revista de Filología Española*, 84(1), 169-209.
- (2006): «*Ser* + *participio* en español antiguo: perífrasis resultativa, no tiempo compuesto». En J. J. Bustos Tovar y J. L. Girón Alchonchel (eds.). *Actas del VI Congreso Internacional de Historia de la Lengua española : Madrid, 29 de septiembre-3 octubre 2003*. Madrid: Arco/Libros, 1059-1072.
- (2010): *La gramaticalización de los tiempos compuestos en español antiguo: Cinco cambios diacrónicos*. Universidad Autónoma de Madrid.
- (2016): «Patrones de variación en la concordancia del *participio* en español antiguo». En C. de Benito Moreno y Á. S. Octavio de Toledo y Huerta (eds.). *En torno a «haber»: construcciones, usos y variación desde el latín hasta la actualidad*. Frankfurt: Peter Lang, 417-467.
- RODRÍGUEZ MOLINA, Javier y OCTAVIO DE TOLEDO Y HUERTA, Álvaro S. (s. f.): «La imprescindible distinción ente texto y testimonio: el CORDE y los criterios de fiabilidad lingüística», *Scriptum Digital*, 5.
- ROMANI, Patrizia (2006): «Tiempos de formación romance I. Los tiempos compuestos. En C. Company Company (dir.). *Sintaxis histórica de la lengua española. Primera parte: La frase verbal. Volumen I*. Ciudad de México: Universidad Nacional Autónoma de México/Fondo de Cultura Económica, 241-346.
- ROSEMEYER, Malte (2012): «How to measure replacement: Auxiliary selection in Old Spanish bibles», *Folia Linguistica Historica*, 46 (Issue Historica vol. 33), 135-174.
- (2013): «*Tornar* and *volver*: The interplay of frequency and semantics in compound tense auxiliary selection in Medieval and Classical Spanish». En E. van

- Gelderen, J. Barðdal y M. Cennamo (eds.). *Argument Structure in Flux*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Pub Co, 435-458.
- (2014): *Auxiliary Selection in Spanish: Gradience, gradualness, and conservation*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Pub Co.
- (2015): «How usage rescues the system: persistence as conservation». En A. Adli, M. García García y G. Kaufmann (eds.). *Variation in Language: System- and Usage-based Approaches*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 289-316.
- (2016a): «Gradientes semánticos y sintácticos en la historia de la selección de auxiliares en español». En C. de Benito Moreno y Á. S. Octavio de Toledo y Huerta (eds.). *En torno a «haber»: construcciones, usos y variación desde el latín hasta la actualidad*. Frankfurt: Peter Lang, 469-502.
- (2016b): «The development of iterative verbal periphrases in Romance», *Linguistics*, 54(2), 235-272.
- (2016c): «Modeling frequency effects in language change». En H. Behrens y S. Pfänder (eds.). *Experience Counts: Frequency Effects in Language*. Berlin: Mouton de Gruyter, 175-207.
- (s. f.): «Anteriors and resultatives in Old Spanish». En M. Garachana Camarero, S. Montserrat y C. Pusch (eds.). *From Composite Predicates to Verbal Periphrases in Romance Languages*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins-IVITRA.
- ROSEMEYER, Malte y GARACHANA CAMARERO, Mar (2016): «Perifrasticidad y construccionalización: La diacronía de *lograr/conseguir* + infinitivo», Comunicación presentada en el CILH, Leipzig, 28/9/2016.
- ROSEMEYER, Malte y GROSSMAN, Eitan (2017): «The road to auxiliariness revisited: the grammaticalization of FINISH anteriors in Spanish», en: *Diachronica* 34 (4), 516-558.
- SENTÍ I PONS, Andreu (2015): «Modal verbs, future and grammaticalization in Old Catalan. A cognitive approach», *Catalan Journal of Linguistics*, 14, 179-198.
- (2017): *Modalitat i evidencialitat en català antic*. València-Barcelona: Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana. Publicacions de l'Abadia de Montserrat. Biblioteca Sanchís Guarner.
- SCHULTE, Kim y BLAS ARROYO, José Luis (2016): «Entrenchment and frequency effects in the diffusion and replacement of modal periphrases in Spanish: a diachronic variationist analysis». En J. Kabatek, *Linguística de corpus y lingüística histórica iberorrománica*. Berlin, De Gruyter, 238-269.
- SQUARTINI, Mario (1998): *Verbal periphrases in Romance: aspect, actionality, and grammaticalization*. Berlin/New York: Walter de Gruyter.
- STOLOVA, Natalya I. (2009): «Classification of the Romance Languages: Evolution of Motion-Based Periphrases as a New Criterion», *Romance Quarterly*, 56(2), 82-90.
- TORRES CACOULOS, Rena (2000): *Grammaticalization, synchronic variation, and language contact. A study of Spanish progressive -ndo constructions*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Pub Co.



- URÍA MAQUA, Isabel (1978): «Sobre la gramaticalización del modal *soler* en textos de clerecía de los siglos XIII y XIV». En *Estudios ofrecidos a Emilio Alarcos Llorach*. Oviedo: Universidad de Oviedo, 313-375.
- VILLALPANDO-QUIÑONEZ, Jesús (s. f.): «¿Se anda gramaticalizando en México? El verbo auxiliar *andar* con gerundio». *Cito por academia.edu*.
- VINCENT, Nigel (1982): «The development of the auxiliaries *habere* and *esse* in Romance». En N. Vincent y M. Harris (eds.). *Studies in the Romance Verb*. London: Croom Helm, 71-96.
- YLLERA, Alicia (1980): *Sintaxis histórica del verbo español: las perífrasis medievales*. Zaragoza: Departamento de Filología Francesa, Universidad de Zaragoza.